

台風や大雨による土砂災害から身を守りましょう

INF. Dept. Prevenção de Desastres Naturais da Cidade
 ☎53-5161 FAX 53-5149

Proteja-se contra deslizamento de terra causados por tufões e chuvas fortes

Nos últimos anos, tem havido uma série de desastres graves causados por chuvas fortes em muitas partes do país. Especialmente os deslizamentos de terra, são as catástrofes mais assustadoras e mais difíceis de prever e podem tirar vidas preciosas em um instante. Quando o risco de um desabamento de terra aumentar devido à chuva forte, a cidade emitirá informações de evacuação (evacuação para idosos, ordens de evacuação, etc.) para as pessoas que vivem na zona de alerta de desabamento de terra (zona de alerta especial). Portanto, pedimos que tome medidas de evacuação para se proteger, tais como evacuar a área e garantir a segurança dentro de casa, o mais rápido possível.



Verifique os perigos em sua área usando o Mapa de Risco de Prevenção de Desastres.

O Mapa de Risco de Prevenção de Desastres foi renovado no ano passado e distribuído a todos os lares.

Se caso não tenha recebido o mapa, estará disponível nos locais como, Prefeitura de Maibara Dept.

Prevenção de Desastres da Cidade, filial Santo, ou qualquer Centro de Autonomia do Cidadão.

Se caso um aviso de evacuação for emitido, faça a evacuação para um local seguro o mais rápido possível

A evacuação precoce é muito importante para se proteger dos desastres naturais. Além de verificar as informações meteorológicas na TV, rádio, etc se houver informações de alerta de evacuação, tais como alerta de evacuação para idosos, etc. ou ordens de evacuação emitidas através do Aplicativo de Prevenção de Desastres da Cidade de Maibara ou Ibukiyama TV, evacue imediatamente para um local seguro. ※Se não for possível evacuar para um centro de evacuação de área ampla, mude para o segundo andar ou mais alto de um edifício ou uma sala do lado oposto de uma encosta de montanha para garantir sua segurança.



Use o aplicativo de prevenção de desastres naturais para obter as informações necessárias



Android



Iphone



←Para maiores informações

EVENTO Internacional de Intercâmbio Cultural SUN • 3 • Samba

国際文化交流事業 SUN • 3 • サンバ

O centro comunitário Ohmi Manabiai Station realizará um evento Internacional de Intercâmbio Cultural !!

Junto a Associação Multicultural e Inetrnacional de Maibara.(Tabunka Kyousei Kyokai)

Neste evento, terá participações do grupo de samba de província de Shiga 'Aquarela' e também do grupo "BACK STREET SAMBARS" que é popular nas redes sociais.

E várias de barracas de comidas típicas. Venha se divertir conosco!

Data 6 de Agosto (sábado)

No caso de chuva, o evento será realizado no interior do Ohmi Manabiai Station

Horário 10:00 às 14:00

Local Ohmi Manabiai Station Maibarashi Godo 1513 TEL.0749-52-3483





安心と健康をサポートします

の健康カレンダー



Tem dúvidas quanto a criação ???
Ligue HOT LINE
53-5125

A Caderneta Materno Infantil (Bosh Kenko Techo) é emitida na Secretaria de Saúde.

EXAME PEDIÁTRICO (乳幼児健康診査)

OBS.: (1) todos estes exames são realizados uma vez por mês. (2) Trazer o questionário do “Akachan Techô” preenchido. (3) Se a criança não estiver se sentindo bem antes do exame, venha na próxima vez.

Tipo de exame	Data	Recepção	Local	O que levar
1) Exame pediátrico de 4 meses (nascidos em março de 2022)	18 de agosto (quinta-feira)	Devido a medidas de prevenção da nova infecção por coronavírus, os exames serão realizados com horário marcado. Enviaremos individualmente o aviso.	Ibuki Chiiki Fukushi Center (Interior do Airando)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Questionário médico ◇ Estojo (lápis, borracha, etc) ◇ Toalha de banho ◇ Termômetro * Os itens acima (são necessário para todos os exames de ① à ⑤) ◇ Amostra da primeira urina colhida NO DIA DO EXAME e questionário de exame auditivo (Somente no Exame ⑤)
2) Exame pediátrico de 10 meses (nascidos em outubro de 2021)	25 de agosto (quinta-feira)			
3) Exame pediátrico de 1 ano e 8 meses (nascidos em dezembro de 2020)	16 de agosto (terça-feira)			
4) Exame odontológico de 2 anos 6 meses (nascidos em janeiro de 2020)	18 de agosto (quinta-feira)			
5) Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses (nascidos em janeiro de 2019)	4 de agosto (quinta-feira)			

6) Aula sobre Alimentação Infantil para os pais, cujo(a) filho(a) tem 7 meses 7か月児もぐもぐ教室

Idade	Data	Recepção	Local	O que levar
Crianças nascidas em janeiro de 2022	26 de agosto (sexta-feira)	à partir das 10:30	Ibuki Chiiki Fukushi Center (Interior do Airando)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Toalha de banho. ◇ Estojo (lápis, borracha)

7) Consulta sobre criação dos filhos (Suku-Suku soudan) 育児相談 *(Por reserva)

Das 9:30 às 11:00			Porém no momento da reserva, iremos notificar o horário.	
Data	Local	Detalhes		
16 de agosto (terça-feira)	Lucci Plaza (Washitsu/ Sala estilo japonês)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Dúvidas com a criação... stress, ansiedade e outros, como: o crescimento e desenvolvimento da criança. ◇ Tirar medida do corpo ◇ Trazer: “Caderneta da Mãe e da Criança” “Suku-suku Fairu” e Toalha de banho 		
25 de agosto (quinta-feira)				



- ◆ Como medida de prevenção de infecções, pedimos que caso não esteja bem, deixem de vir ao exame.
- ※ A Consulta sobre Criação dos filhos (Suku suku soudan) e as aulas de alimentação infantil de 7 meses (Mogu mogu Kyoushitsu) serão realizadas somente por reservas, favor ligar no Depto de Saúde ☎ 53-5125 ou no Centro de apoio abrangente à educação infantil (Interior do Lucci Plaza) ☎ 55-4551 ou poderá consultar através da Consulta ON LINE “Suku suku Hot Line”
- ◆ Todos os Exames de Saúde Infantil e a Aula sobre Alimentação Infantil aos Pais serão realizadas no AIRANDO
- ◆ Nos exames mencionados acima de ③ a ⑤, no momento do exame odontológico passamos flúor, por isso tragam as crianças com os dentes escovados.
- ◆ Devido a condição de infecções por coronavírus, poderá ocorrer mudanças na programação prevista. Por favor confirmam as informações atuais na homepage do município.



新型コロナウイルスワクチン接種について
**INFORMAÇÕES SOBRE A VACINA
 CONTRA O CORONA VÍRUS**

**INF. Sala de Promoção
 de Vacinação Contra o corona virus**
 ☎ 53-5126
 FAX 53-5138

As oportunidades para vacinação são limitadas, portanto, aqueles que desejam ser vacinados devem realizar uma reserva o mais rápido possível.

Dose adicional (3ª dose)

Pessoas alvo : Pessoas acima de 12 anos de idade que se passaram 5 meses após a conclusão da 2ª dose

※O prazo para receber a vacina foi alterado para 5 meses ou mais após a conclusão da 1ª e 2ª dose de vacinação.

PESSOAS ACIMA DE 18 ANOS DE IDADE

Fabricante Pfizer ou Takeda/Moderna

PESSOAS 12 À 17 ANOS DE IDADE

Fabricante Pfizer

MODO DE RESERVA

Instituição médica de vacinação individual

Entre em contato diretamente com cada instituição médica

Locais municipais de vacinação coletiva

Reservas por telefone ou internet do modo seguinte

RESERVAS PARA O CENTRO REGIONAL
 DE VACINAÇÃO DA PROVÍNCIA DE
 SHIGA, ACESSE ABAIXO



RESERVAS POR TELEFONE 0120-300-487 Horário de atendimento 8:30 às 20:00

RESERVAS PELA INTERNET <https://reserve-vac-c.jp/maibara/user/login> Atendimento 24 horas



Levar... Cupom de Vacinação Documento de identificação
Atenção

- ☆ Por favor, use roupas que lhe permitam mostrar seus ombros e braços facilmente.
- ☆ Preencher o questionário de vacina com uma caneta.
- ☆ Evite receber a vacina se caso não estiver se sentindo bem no dia.
- ☆ Se caso deseje cancelar a vacina, por favor, entre em contato com o município.

+ EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA... MÊS DE JULHO

O atendimento de emergência é feito pelos plantonistas nos hospitais. **Hospital da Cruz Vermelha (CV) e Hospital Municipal de Nagahama (HM)**. Nos feriados em caso de não ser algo grave, poderá se consultar no **Centro de atendimento Emergencial Nagahama-Maibara** ○. Quando for se consultar, não se esqueça de levar o Hokensho (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta com as anotações dos remédios, Boshi Kenkou Techou (caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

※Como prevenção a propagação do COVID-19, favor ligar no ☎ **65-1525** antes de comparecer e utilizar máscara ao se consultar.

Prioridade/hospital		3/Jul DOM	10/Jul DOM	17/Jul DOM	18/Jul FER	24/Jul DOM	31/Jul DOM
Leves	Centro de Atendimento Emergencial Nagahama-Maibara (Nagahama-shi Miyashicho 1181-2 Tel: 65-1525) das 8h30 às 11h30, das 12h30 às 17h30	○	○	○	○	○	○
	Graves	crianças	CV	CV	CV	CV	CV
adultos		HM	CV	HM	CV	HM	CV

Consulta pediátrica pelo telefone: #8000 ☎077-524-7856

Atendimento: Nos dias úteis e sábados 18h às 8h / Domingos e feriados 9h às 8h do dia seguinte.

Home page Emergência de Criança: <http://kodomo-qq.jp/>

GUIA PARA A VIDA DIÁRIA

Impostos a serem pagos neste mês de julho 7月の税・料金等の納付

Utilize o pagamento conveniente pelo débito automático! 30 de junho (qui) !!

- ▶ Taxa de Imposto sobre imóveis (Koteishisanzei) Segunda parcela
- ▶ Taxa do Seguro Nacional de Saúde (kokumin Kenkou Hokenryou) Segunda parcela
- ▶ Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência (Kaigo Hokenryou) Segunda parcela
- ▶ Taxas de Seguro para pessoas acima de 75 anos (kouki Koureisha Iryou Hoken) Primeira parcela
- ▶ Mensalidade da creche (Hoiku ryou) Mês de julho



Informações:

Depto de Cobranças - Shunou Taisaku ka (Sede) ☎ 53-5116

- ▶ Conta de água (Suidou ryoukin) Mês de Julho
 - ▶ Conta de esgoto (Guesuidou shiyouryou) Mês de Julho
- Depto de Saneamento e esgoto (Joguesuidou Ka) Sucursal de Santo ☎ 53-5173

Estas faturas além do débito automático, poderão ser pagas em Lojas de Conveniências como também pelo método prático PayB e PayPay para os que utilizam o Smartphone

PRORROGAÇÃO DOS HORÁRIOS DE ATENDIMENTO DAS PREFEITURAS 7月の時間外窓口

A Sede da Prefeitura de Maibara e a filial Santo, estarão atendendo até às 19h00, nos dias 7 (qui), 14 (qui), 21 (qui) e 28 (qui)

Atendemos até às 19h00 !!
Nesses horários, não oferecemos os serviços de intérpretes.

※ Não haverá prorrogação do horário de atendimento das sucursais de Ibuki e Ohmi.

※ Na matriz, estarão atendendo no Balcão do Depto Shimin HokenKa, ZeimuKa, Shunou TaisakuKa, e na filial de Santo, no Depto Chiiki ShinkouKa.

COM O CARTÃO MY NUMBER, PODERÃO RETIRAR DOCUMENTOS EM TODAS AS LOJAS DE CONVENIÊNCIAS!!

Caso tenha outros trâmites a realizar além da emissão de comprovantes, registro de carimbo, solicitação de emissão do cartão my number, pagamento de impostos, etc., favor contactar o responsável do Setor que gostaria de consultar com antecedência.



Informações: Shimin Hoken ka ☎ 53-5113

子育て世帯物価高騰対策支援金

INF Kosodate Shienka ☎ 53-5131 FAX 53-5128

Medidas de apoio a criação de filhos devido a inflação

Será oferecido um fundo de apoio para combater a inflação gerada pelo aumento dos preços dos combustíveis e alimentos e outros itens de necessidades diárias para famílias que criam filhos

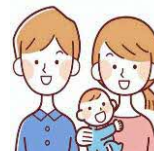
Famílias Alvo: Aqueles que foram elegidos para receber o subsídio infantil do mês de junho de 2022

Valor do subsídio: 5.000 円 por criança

Período de solicitação: As famílias elegíveis serão informadas sobre o procedimento no início de julho

Medidas contra o aumento dos custos de alimentação da merenda escolar ➤

No que diz respeito à merenda escolar nas escolas primárias e secundárias e nos jardins (incluindo o setor privado), responderemos ao aumento dos preços sem aumentar o valor da taxa paga pelos pais para os custos crescentes dos alimentos.



NA PREFEITURA DE MAIBARA, FICAM SEMPRE À DISPOSIÇÃO INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS!

(通訳の配置について)

Linha direta com intérpretes:

☎ 0749-53-5172 (Santo) Segunda à sexta, das 8:30 às 17:15

☎ 0749-56-0577 (Escritório do Tabunka Kyousei Kyokai), das 9:00 às 17:15

Dúvidas? Críticas? Sugestões? Comentários? Fale com a gente !!!

Caso a intérprete não possa atendê-lo (a) no momento, por favor ligue mais tarde!

